

## Attachment 1 – Introduction to the Usability Test/Cognitive Interview and Usability Interview Guide

### Introduction to the Usability Test/Cognitive Interview:

Gracias por aceptar participar en este estudio hoy. Ha leído el consentimiento informado y que ha decidido participar en este estudio de investigación. ¿Es eso correcto? [Entrevistador espera reconocimiento verbal]. Usted ha dado su permiso para que grabe su entrevista de hoy, y para mostrarla a otras personas que trabajan en este estudio. ¿Es eso correcto? [Entrevistador espera reconocimiento verbal].

Tengo delante de mí un cuestionario breve que hace preguntas sobre sus antecedentes, incluyendo la identidad sexual, la educación, y la raza y etnicidad. Estas preguntas se utilizarán en las encuestas de salud a gran escala para ayudar a entender más acerca de los patrones de acceso a la salud y la utilización de ella en los Estados Unidos. Antes de que se utilicen en estos estudios, estamos probando las preguntas para ver si están bien formuladas, si son muy difíciles de responder, y si las preguntas se entienden.

Lo que vamos a hacer hoy está dividido en dos partes. En la primera parte, voy a pedirle que responda a las preguntas que estamos probando. Responder a las preguntas implica el uso de esta computadora - que le ayudare a empezar. Se pondrá los audífonos en las orejas, y el equipo le haga las preguntas. Se utilizara el teclado para dar sus respuestas. Este tendrá una duración de 10-15 minutos aproximadamente.

En la segunda parte - después de responder a las preguntas en la computadora - voy a preguntarle sobre su experiencia de responder a las preguntas - cómo se entendió algunas cuestiones, interpreto ciertas palabras, y si alguna de ellas eran difíciles de contestar.

¿Entiendes lo que estoy pidiendo que haga? (Explique de nuevo si es necesario). ¿Tiene alguna pregunta (más)? (Si no hay preguntas) OK, vamos a empezar.

*Interviewer Instructions – instruct respondent to put the headphones on and to begin the practice questions on the A-CASI. If respondent has no questions following the practice questions, they may begin. Once respondent completes the A-CASI, print off their responses and begin usability testing, and then cognitive interview.*

### Usability Interview Guide

*Next, I'd like to ask you a few questions about your experience with answering the questions on the computer.*

- 1) Por favor, describa su experiencia con la computadora para responder a las preguntas.
- 2) ¿Qué le gusto de responder a las preguntas en la computadora?
- 3) ¿Qué no le gusto de responder a las preguntas en la computadora?
- 4) ¿Escuchó el audio cuando contesto las preguntas? Si no, ¿por qué?
- 5) ¿Tuvo alguna dificultad para oír o entender el audio? Por favor, describa la dificultad que tenía.
- 6) ¿Tuvo alguna dificultad para leer las palabras en la pantalla? Por favor, describa la dificultad que tenía.
- 7) ¿Tenia algún problema usando la computadora? Si es así, ¿me puede decir más acerca de estos problemas?
- 8) ¿Tuvo problemas de responder a las preguntas o pasando de una pregunta a otra? Si es así, ¿me puede decir más acerca de estos problemas?
- 9) ¿Algunas de las instrucciones eran confusas para usted? Si es así, ¿me puede decir más sobre esto?
- 10) ¿Usted sintió que podía responder a las preguntas con sinceridad? Dime mas sobre esto.
- 11) ¿Tiene usted algún otro comentario sobre su experiencia con la computadora para responder a las preguntas?